**Khenpo Tsultrim giảng ngày 05/05/2018**

Buổi trước, thầy Thích Thanh Huân có nói rằng muốn thầy Tsultrim sẽ dạy về Bát Nhã Tâm Kinh. Trong các buổi học, thầy Tsultrim sẽ giảng dần dần mỗi buổi một chút, về Bát Nhã Tâm Kinh. Chị Thảo đã gửi Bát Nhã Tâm Kinh, lớp học bắt đầu đọc từ đoạn “Tôi nghe như vầy…”, thầy cũng sẽ bắt đầu giảng ở Bát Nhã Tâm Kinh ở đoạn này. …

Bát Nhã Tâm Kinh là sự thật, chân lý tuyệt đối, không có từ nào có thể diễn tả được, ngoài tất cả mọi từ ngữ. Bát Nhã Tâm Kinh nói về tính không, không ai có thể hiểu được Bát Nhã Tâm Kinh cả, bằng nhận thức của chính mình, như đức Phật đã nói rằng là hãy thắp sáng ngọn đèn của bạn lên, khi đó bạn sẽ nhìn thấy. Khi ta đã thắp sáng được ngọn đèn bên trong tâm của chúng ta, đương nhiên chúng ta sẽ nhìn thấy và hiểu bản Bát Nhã Tâm Kinh.

Bản Bát Nhã Tâm Kinh này được dịch thẳng từ tiếng Sanskrit sang tiếng Anh. Ở Tây Tạng, khi bản văn mà được dịch sang tiếng Tây Tạng, các dịch giả thường giữ nguyên tiêu đề bằng tiếng Sanskrit – 1 cách để bày tỏ lòng biết ơn đối với công sức, tâm trí các dịch giả ban đầu đã dịch sang ngôn ngữ mà các dịch giả Tây Tạng có thể hiểu được.

Lý do **thứ 2** tại sao chúng ta dùng tiếng Sanskrit vì chúng ta sẽ nhận được sự gia trì từ đức Phật, từ ngài Long Thọ và tất cả các vị học giả đã sử dụng tiếng Sanskrit như vậy. Bên Tây Tạng, ngoài việc đọc kinh bằng tiếng Sanskrit, các thầy đọc cả bằng tiếng Tạng, nhưng vẫn giữ truyền thống đọc tiếng Sanskrit, bởi đó là tiếng của đức Phật đã từng dùng.

**Thứ 3** khi chúng ta nghe tiếng Sanskrit quen, sẽ tạo được thói quen trong dòng tâm thức của chúng ta, và đến 1 ngày nào đó chúng ta đạt được quả vị Phật – giống như đức Phật và chúng ta sẽ đi giảng pháp và bắt buộc phải dùng tiếng Sanskrit. Vì trong quá khứ, chúng ta đã từng được nghe thứ tiếng Sanskrit này rồi, nên khi chúng ta giảng lại thì sẽ dễ dàng hơn cho chúng ta. Đối với một người mới lần đầu nghe tiếng Sanskrit hoặc lần đầu chúng ta biết, thì sau này chúng ta sẽ cảm thấy rất là khó khăn. Nên việc đọc tiếng Sanskrit là để cho chúng ta hình thành thói quen để về sau để chúng ta đạt quả vị Phật và chúng ta sẽ đi dạy và dễ dàng sử dụng tiếng Sanskrit.

Tên của bản kinh: thường trong những bài giảng của đức Phật thường để để nguyên bằng tiếng s và dựa vào 3 yếu tố:

1. Chủ đề sẽ được nói trong bản kinh: ví dụ khi đọc Bát Nhã Tâm Kinh, đọc tiêu đề lên thì chúng ta có thể biết bản kinh đó sẽ đề cập đến cái gì.

2. Đề cập đến nơi chốn: ví dụ kinh Lăng Già, khi mọi người đề nghị đức Phật thuyết về pháp đó, thì bản kinh đó là nơi đức Phật thuyết pháp – nơi chốn đó làm tiêu đề cho bản kinh.

3. Được ai yêu cầu: trong Bát Nhã Tâm Kinh là do Shariputra (Xá Lợi Phất) yêu cầu, còn các bản kinh khác do người khác yêu cầu. Ai thỉnh, yêu cầu đức Phật nói thì sẽ được đưa vào đấy. Hay trong cuốn Pháp bảo của sự giải thoát, thỉnh thoảng có đưa vào những trích đoạn ngắn – sẽ ghi rõ là do ai thỉnh đức Phật nói. Khi ta hiểu chủ đề (ví dụ là) Bát Nhã Tâm Kinh thì ta có thể hiểu được chủ đề nói đến trong kinh là gì.

Bản Bát Nhã Tâm Kinh để nguyên tên Bagavati – nghĩa là người mẹ sẽ cho chúng ta sự gia trì về trí tuệ. Chúng ta được sinh ra từ người mẹ, nếu không có người mẹ thì đương nhiên chúng ta không được sinh ra. Ở đây cũng như vậy, nếu không có mẹ Bát Nhã thì sẽ không có sự giác ngộ. Chính vì vậy, bản kinh này để nguyên tiếng Sanskrit thì được gọi là Pajra Paramita hay là Bagavati và là người mẹ của 4 hàng A la hán, 2 là Thanh Văn, 3 là đức Phật, 4 là Độc Giác.

(31.17)

(Tiêu đề trong tiếng Sanskrit:

BHAGAWATI PRADZNYA PARAMITA HRIDAYA

Bhagavati, Bát Nhã Ba la Mật đa)

Ở đây có dùng từ PRADZNYA – Pragan – trong đó có từ “Gan” nghĩa là trí tuệ”, có nghĩa là các sự hiểu biết của chúng ta. “Pra” – nghĩa là cao nhất. Khi mà chúng ta có được hiểu biết về: chân lý tuyệt đối và chân lý tương đối (?), thì lúc đấy trí tuệ của chúng ta đã đạt được cao nhất, hay còn gọi là trí tuệ tối thượng (khác gì 2 trí tuệ trên).

Bất cứ ai thực hanh bản Bát Nhã Tâm Kinh này thì sẽ có cơ may gọi là PARAMITA – có nghĩa là chúng ta đã vượt được qua